



**PRIX  
JARDINS & PAYSAGES  
VALAIS 2018**

**GARTEN-UND  
LANDSCHAFTSPREIS  
WALLIS 2018**

# LE JURY / DIE JURY



Président  
Präsident

Philippe Venetz

architecte cantonal  
Kantonsarchitekt

Vice-président  
Vizepräsident

Stéphane Lattion

président de l'association  
JardinSuisse-Valais/Präsident des  
Vereins JardinSuisse-Valais

Membres non prof.  
Fachexternes Mitglied

Vincent Pellissier

ingénieur cantonal  
Kantonsingenieur

Membres prof.  
Fachmitglieder

Caroline Vouillamoz

paysagiste  
Landschaftsgärtnerin

Jean-Joël Crettaz

responsable des aménagements  
extérieurs au Service des Bâtiments,  
Monuments et Archéologie (SBMA)/  
Verantwortlicher Aussenanlagen,  
Dienststelle für Hochbau, Denkmalpflege  
und Archäologie (DHDA)

Olivier Siggen

maître paysagiste Mf+, resp. cours inter-  
entreprises (JardinSuisse-Valais), chargé de cours  
(Ecole d'Agriculture du Valais)  
Landschaftsgestalter mit eidg. Meisterdiplom,  
Verantwortlicher für überbetriebliche Kurse,  
Lehrbeauftragter Landwirtschaftsschule Wallis

Julie Imholz

architecte EPFL, urbaniste-paysagiste,  
économiste HEC  
Architektin EPFL, Stadt-und  
Landschaftsplanerin, Ökonomin HEC

# LE PRIX / DER PREIS

## **PRIX JARDINS ET PAYSAGES VALAIS 2018**

Organisé par l'Association faîtière JardinSuisse – Valais, en collaboration avec l'Etat du Valais, le prix « Jardins & Paysages Valais 2018 » est destiné à sensibiliser le public et les autorités aux bonnes pratiques paysagères. Ce prix prône la qualité et le développement durable, veut promouvoir un regard de qualité sur les espaces publics et valoriser les professions en lien avec l'architecture paysagère, les espaces extérieurs et les aménagements paysagers.

Les projets ont été appréciés en fonction des qualités qu'ils exprimaient dans leur aspect environnemental (choix des essences et des matériaux, pollinisation, etc.), dans les exigences de la réalisation en matière d'entretien et dans l'aspect qualitatif de la réalisation.

Cette première édition récompense quatre projets : un lauréat et trois mentions. Nous sommes certains que vous vous réjouissez de les découvrir.

## **GARTEN- UND LANDSCHAFTSPREIS 2018**

Der vom Verband JardinSuisse-Valais zusammen mit dem Staat Wallis organisierte Wettbewerb «Garten- und Landschaftspreis Wallis 2018» verfolgt das Ziel, die Öffentlichkeit und Politik für qualitativ hochwertige und nachhaltige Umgebungsarbeiten zu sensibilisieren. Er will die Qualität und Nachhaltigkeit fördern, den Blick für den öffentlichen Raum schulen und den Berufen in den Bereichen Landschaftsarchitektur, Aussenbereichsgestaltung und Grünanlagen eine Plattform geben. Die eingereichten Projekte wurden anhand von ökologischen Aspekten (Auswahl der Pflanzenarten und Materialien, Bestäubung usw.), praktischen Anforderungen (Unterhalt) und qualitativen Faktoren bewertet.

An diesem erstmalig durchgeführten Wettbewerb wurden ein Hauptpreis und drei Nebenpreise vergeben. Die Siegerprojekte sind über den ganzen Kanton verteilt. Gerne stellen wir Ihnen diese nachfolgend vor.

# LE PRIX

## IDENTITE DE NOTRE CANTON

Jardins et Paysages, n'est-ce pas là une des principales richesses de notre canton ? Très souvent on vante, on nous envie même, les beautés de nos paysages naturels. Le prix Jardins et Paysages cherche à valoriser la nature planifiée et réfléchie. C'est un aspect qui a longtemps été délaissé dans notre canton. Comme l'a été la place des architectes-paysagistes et des paysagistes qui, par leurs propositions, rendent nos rues, nos places et nos espaces de détente avenants et beaux à vivre.

La conception architecturale est un tout. De l'ouvrage à ses abords, aux voiries puis au grand paysage, chaque intervention doit avoir de la qualité et de la cohérence avec son environnement direct.

La construction du « vide » est tout autant importante que celle du bâti.

Les critères de jugement dépassent les stricts enjeux du beau et de l'esthétisme. Un accent particulier a été porté à la cohérence des propositions, à leur planification à long terme.

Nous avons choisi de privilégier des aménagements qui respectent les particularités de l'existant et qui mettent en valeur des essences indigènes. L'aspect environnemental, les exigences de l'entretien et l'aspect qualitatif sont donc des points primordiaux dans les choix du jury.

Nous souhaitons que cette première édition suscite de la curiosité et encourage les privés ainsi que les décideurs institutionnels à poursuivre dans la mise en place d'espaces extérieurs de qualité qui sont partagés par tous et garants d'une belle qualité de vie.

Philippe Venetz  
Architecte cantonal  
Président du jury

# DER PREIS

## **EIN TEIL DER KANTONALEN IDENTITÄT**

Gärten und Landschaften sind für unseren Kanton identitätsstiftend. Nicht umsonst gilt das Wallis als Naturparadies. Der Garten- und Landschaftspreis stellt die Natur als geplantes und durchdachtes Gebilde in den Vordergrund – etwas, was in unserem Kanton lange vernachlässigt wurde. Allzu oft wird der Stellenwert von Landschaftsarchitekten und Landschaftsgärtnern verkannt, obwohl ihre Kreationen allgegenwärtig sind. Sie machen unsere Strassen, Plätze und Erholungsräume zu (er)lebenswerten Orten.

Architektonische Gestaltungen sind immer eine ganzheitliche Angelegenheit. Jedes Bauwerk muss in Bezug auf seine Umgebung, Erschliessung und grossräumliche Einbettung kohärent sein und bestimmten qualitativen Ansprüchen genügen.

Die «Leerräume» sind genauso wichtig wie die bebauten Flächen.

Bei der Beurteilung der Wettbewerbseingaben ging es nicht nur um Ästhetik, sondern auch um Kohärenz und Langfristigkeit.

Wir gaben jenen Projekten den Vorzug, welche die Besonderheiten des Bestehenden berücksichtigen und die einheimische Flora miteinbeziehen. Die Jury richtete ihren Blick bei der Bewertung insbesondere auf Umweltaspekte, Unterhaltsanforderungen und Qualitätsmerkmale.

Wir möchten mit dieser ersten Ausgabe des Wettbewerbs vor allem die Neugier wecken und sowohl Private wie auch institutionelle Entscheidungsträger dazu animieren, ansprechende Aussenräume zu schaffen, die zur allgemeinen Lebensqualität beitragen.

Philippe Venetz  
Kantonsarchitekt  
Jurypräsident

# LE PRIX

## VERS UNE DEMARCHE RESPONSABLE

Je suis fier de vous présenter la première édition du Prix Jardins & Paysages Valais. Ce dernier a été mis sur pieds conjointement et de manière constructive entre l'Association valaisanne des paysagistes JardinSuisse-Valais et l'Etat du Valais.

Cette union n'aurait jamais vu le jour sans une certaine ouverture des protagonistes. J'en profite pour remercier chaleureusement Monsieur Philippe Venetz, architecte cantonal et Monsieur Vincent Pellissier, chef du Service de la Mobilité pour leur dynamisme, leur vision et leur confiance. Ce climat agréable et serein s'est rapidement répandu à tout notre comité, venu d'horizons différents, dans lequel chacun a apporté ses connaissances afin que ce projet se réalise.

Quoi de plus beau que d'allier le monde végétal à la mobilité ou à l'urbanisation ? Les bienfaits des végétaux pour lutter contre les pollutions atmosphériques ou fixer le CO<sub>2</sub> ne sont plus à prouver. Les arbres peuvent baisser de plusieurs degrés la température d'une rue, les surfaces vertes transpirent et rejettent de l'humidité. Dans le contexte actuel du réchauffement climatique, ces apports sont à prendre très au sérieux.

La notion de biodiversité est au cœur de la nature en ville. Des trames vertes, corridors écologiques sous forme de parcs publics, jardins privés, promenades, rues arborisées auront un effet de régularisations environnementales. Ces démarches joueront aussi un rôle prépondérant dans l'évacuation des eaux de pluie sachant qu'à l'avenir les intempéries seront moins nombreuses, mais plus intenses.

La ville ne sera jamais un milieu naturel, mais s'en approcher bénéficiera aux résidents et constituera un plus indéniable pour le tourisme.

Une grande révolution est en marche ; c'est en unissant les capacités de plusieurs métiers que l'on y tendra. Les ingénieurs et les architectes doivent mandater des architectes paysagistes, des entreprises du paysage, des biologistes environnementaux, des géologues, etc. pour que la collaboration débouche sur des projets cohérents. Si l'on pousse plus loin, cette démarche ne se fera pas seulement au niveau public, mais aussi privé, villas, PPE, quartiers résidentiels ou toute autre construction.

Ce Prix, je l'espère, sensibilisera les milieux professionnels, privés, publics et politiques à une démarche toujours plus responsable et visionnaire.

Je terminerai par remercier tout le comité, ainsi que notre commissaire, Madame Marielle Savoyat, et notre responsable communication, Madame Laurence Rausis, pour l'excellence de leur travail.

Stéphane Lattion  
Président JardinSuisse-Valais  
Vice-président du jury

# DER PREIS

## EIN SCHRITT ZU MEHR VERANTWORTUNGSBEWUSSTSEIN

Ich bin stolz, Ihnen die erste Ausgabe des Garten- und Landschaftspreises Wallis näherbringen zu dürfen. Dieser Wettbewerb ist ein Gemeinschaftsprojekt des Walliser Verbands der Landschaftsgärtner (JardinSuisse-Valais) und des Staates Wallis.

Möglich wurde er nur dank der Offenheit aller beteiligten Akteure. Ich möchte deshalb dem Kantonsarchitekten Philippe Venetz und dem Chef der Dienststelle für Mobilität, Vincent Pellissier, herzlich für ihren Elan, ihr Engagement und ihr Vertrauen danken. Innerhalb des Organisationskomitees mit Personen aus verschiedensten Fachrichtungen bildete sich schnell ein konstruktives und angenehmes Arbeitsklima, das allen Gelegenheit gab, sich einzubringen.

Was gibt es Schöneres, als die Pflanzenwelt mit der Mobilitäts- und Siedlungsplanung zusammenzubringen? Pflanzen helfen im Kampf gegen die Luftverschmutzung und tragen zu einem ausgeglichenen CO<sub>2</sub>-Haushalt bei. Schattenspendende Bäume können die Temperatur einer Strasse um mehrere Grad senken und Grünflächen geben Feuchtigkeit an die Atmosphäre ab. Vor dem aktuellen Hintergrund der Klimaerwärmung spielen diese Faktoren eine wichtige Rolle.

Biodiversität ist das A und O, wenn Stadt und Natur zusammengebracht werden. Naturnahe Flächen, Grünkorridore, öffentliche Parks, private Gärten, Promenaden und Baumalleen wirken wie ökologische Regulatoren. Besonders relevant ist dies für die Abfuhr des Regenwassers, denn in Zukunft werden wir zwar weniger, dafür intensivere Unwetter haben.

Die Stadt wird nie zu 100% ein Naturraum sein, doch für die Wohnqualität und den Tourismus ist schon ein wenig Grün ein grosses Plus.

Eine grosse Revolution ist im Gange. Interdisziplinarität ist zu einem wichtigen Schlagwort geworden. Ingenieure und Architekten müssen mit Landschaftsarchitekten, Landschaftsgestaltern, Umweltbiologen, Geologen usw. zusammenarbeiten, um kohärente Projekte zu schaffen – nicht nur bei öffentlichen Werken, sondern auch bei Privataufträgen wie Villen, Mehrfamilienhäusern, Wohnquartieren und weiteren Bauten. Der Garten- und Landschaftspreis soll private und öffentliche Entscheidungsträger, Fachkreise und Politiker für verantwortungsbewusstes und visionäres Handeln sensibilisieren.

Zum Schluss möchte ich allen Jurykolleginnen und -kollegen sowie unserer Kommissarin Marielle Savoyat und unserer Kommunikationsverantwortlichen Laurence Rausis herzlich für ihre ausgezeichnete Arbeit danken.

Stéphane Lattion  
Präsident JardinSuisse-Valais  
Jury-Vizepräsident

# LA SELECTION DU JURY DIE AUSWAHL DER JURY



*Belvédères sur la frontière*  
St-Gingolph



*Biotope*  
Ecole primaire de Châteauneuf,  
Sion/Sitten



*Jardin d'inspiration  
médiévale*  
Briey-Chalais

*Blumenkonzept*  
Viège/Visp





# PROJET LAUREAT

## *BIOTOPE*, ECOLE PRIMAIRE DE CHÂTEAUNEUF, **SION**

Le Service des parcs et jardins de la Ville de Sion a conçu et aménagé pour l'école primaire de Châteauneuf un jardin «biotope» le long de la récente extension de l'établissement, réalisée par le bureau Savioz Fabrizzi architectes.

Cet aménagement est un résultat concret du projet AcclimataSion de la Ville de Sion, qui s'engage pour le climat, par la création d'espaces publics urbains favorisant le développement de la végétation et le cycle naturel de l'eau. L'objectif didactique de ce jardin consiste à offrir aux enfants un milieu d'observation et de sensibilisation au milieu naturel. La diversité des essences végétales et des micros habitats pour la petite faune, ainsi que la mare, favorisent la prolifération du règne animal et de la flore.

Conception et réalisation : Ville de Sion, Service de l'Urbanisme et de la Mobilité, Secteur Parcs et Jardins

Chef de service : Vincent Kempf

Chef jardinier : Philippe Quinodoz

En collaboration avec : Ecole de Châteauneuf

Architectes bâtiment : Savioz Fabrizzi architectes Sàrl



# DAS SIEGERPROJEKT

## *BIOTOP* BEI DER PRIMARSCHULE CHÂTEAUNEUF IN **SITTEN**

Das Amt für Parks und Gärten der Stadt Sitten liess entlang des neuen Anbaus der Primarschule Châteauneuf unter der Federführung des Architekturbüros Savioz Fabrizzi architectes einen Biotop-Garten errichten.

Dieser ist ein konkretes Resultat des Klimaprojekts AcclimataSion, mit dem die Stadt Sitten Grünflächen und den natürlichen Wasserkreislauf im öffentlichen Raum fördert. Der Biotop-Garten verfolgt einen didaktischen Zweck: Die Kinder sollen die Natur beobachten und für natürliche Lebensräume sensibilisiert werden. Der Teich und die natürliche Umgebung bilden ideale Mikrohabitate für kleinere Tiere und lassen eine grosse Pflanzenvielfalt entstehen.

Konzept und Umsetzung: Stadt Sitten, Service de l'Urbanisme et de la Mobilité, Secteur Parcs et Jardins

Abteilungsleiter: Vincent Kempf

Chef Gärtnerei: Philippe Quinodoz

In Zusammenarbeit mit: Ecole de Châteauneuf

Architekten Gebäude: Savioz Fabrizzi architectes Sàrl



# PROJET LAUREAT

## BIOTOPE, ECOLE PRIMAIRE DE CHÂTEAUNEUF, SION

### L'AVIS DU JURY

La démarche didactique et écologique du projet a particulièrement séduit le jury. L'aménagement du biotope est une parfaite intégration au paysage environnant et est réalisé avec beaucoup de goût et d'esthétisme. Un véritable écrin de verdure aux abords de l'école où la nature est généreuse et harmonieuse. Voilà une occasion de s'émerveiller et de contempler ces teintes et textures végétales qui composent ce jardin. Un petit coin de nature qui s'invite au cœur de la ville, aussi. Un écosystème s'est formé entre insectes, poissons, plantes et oiseaux qui prennent possession des lieux. Une diversité d'espèces s'y développe, une flore et une faune riches et abondantes qui peuvent ainsi être découvertes et observées par les enfants de l'école.



Les aménagements ont été pensés dans un esprit durable : des minéraux locaux pour créer des plages naturelles, du gravier et de la pierre de la Morge construisent ce cadre serein, qui entoure le bassin. Les végétaux se fondent si bien dans les éléments minéraux, que le biotope semble avoir toujours existé.

Ce jardin est un dialogue continu entre la nature et les élèves, car chaque saison dévoile une ambiance différente et anime ce petit joyau de nature ; un théâtre de renouvellement ! Les enfants bénéficient d'un observatoire naturel à portée de main, qui les sensibilise à cette richesse de verdure qui les entoure. Une palette végétale composée de graminées, plantes vivaces et aquatiques, crée un décor permanent et propose des volumes intéressants.

C'est la magie et la beauté de la nature révélée au rythme des saisons.

*Caroline Vouillamoz, Membre du jury*

# DAS SIEGERPROJEKT

BIOTOP BEI DER PRIMARSCHULE CHÂTEAUNEUF IN SITTEN

## DIE MEINUNG DER JURY

Der Jury gefiel insbesondere der didaktische und ökologische Anstrich des Projekts. Das Biotop fügt sich perfekt in die umgebende Landschaft ein und wurde mit viel Sinn für Ästhetik realisiert. Ein grünes Kleinod direkt neben der Schule. Hier zeigt sich die Natur grosszügig und harmonisch. Der Garten bietet dem Auge ein reichhaltiges Farben- und Formenspiel.

Die Natur zu Gast in der Stadt. Es hat sich ein Ökosystem mit Insekten, Fischen, Pflanzen und Vögeln gebildet. Die grosse Vielfalt an Pflanzen- und Tierarten wartet geradezu darauf, von den Primarschülerinnen und -schülern entdeckt zu werden.

Es wurde auf Nachhaltigkeit geachtet: Die Steine stammen aus der näheren Umgebung, der Kies kommt aus der Morge.



Alles zusammen bildet einen stimmigen Rahmen rund um den Teich. Die Pflanzen haben sich derart gut zwischen den Steinen entwickelt, dass es fast den Anschein macht, als hätte das Biotop schon immer existiert.

Der Garten ist ein kontinuierlicher Dialog zwischen der Natur und den Kindern. Jede Jahreszeit enthüllt wieder Neues. Es ist wie eine kleine Theaterbühne, auf dem ein Endlosstück in mehreren Akten wiedergegeben wird. Die Kinder werden direkt vor der Tür ihres Schulhauses für den Naturreichtum sensibilisiert. Gräser, Stauden und Wasserpflanzen bilden ein stetig wechselndes Dekor und wecken im Rhythmus der Jahreszeiten die Faszination für die Magie und Schönheit der Natur.

*Caroline Vouillamoz, Jurymitglied*

# PROJETS MENTIONNES

## *JARDIN D'INSPIRATION MEDIEVALE, BRIEY-CHALAIS*

A l'origine, ce jardin d'inspiration médiévale a été créé dans le cadre du travail de mémoire d'Isabelle Main à l'école des plantes médicinales « L'alchémille » à Evolène, défendu en 2016. Il s'est depuis enrichi de nouveaux aménagements et s'ouvre au public durant la période estivale. Conçu de manière didactique, il offre un vaste champ de connaissances sur les plantes et leurs vertus, de manière accessible à tous.

Clos, le jardin est axé autour d'un puits central. Les plantations sont réparties dans quatorze plates-bandes accueillant des plantes médicinales et culinaires, toutes étiquetées selon leurs spécificités, avec une élégance certaine.



Par exemple, dans le « carré » dédié aux femmes, cohabitent notamment l'alchémille argentée et la sauge ; dans celui des inflammations, le plantain, l'edelweiss, ou encore par exemple la bardane se partagent l'espace.

Un « jardin des ailleurs » a par la suite été aménagé en contrebas et présente des « plantes du monde ». Le « jardin des collections » présente seize sortes de menthe. Totalement bio, le jardin abrite également diverses fleurs, un potager et une cinquantaine de ruches. Une citerne récolte l'eau de pluie pour un arrosage durable.

Projet et réalisation : Isabelle et Aldo Régis Main / Gilles Auclair  
Pour en savoir plus sur le jardin : [www.apiflowers.ch](http://www.apiflowers.ch)

# NEBENPREISE

## **JARDIN D'INSPIRATION MEDIEVALE IN BRIEY-CHALAIS**

Ursprünglich wurde dieser mittelalterlich inspirierte Garten 2016 im Rahmen der Diplomarbeit von Isabelle Main für die Medizinalpflanzenschule «L'alchémille» in Evolène angelegt. Die Anlage erfuhr seither mehrere Erweiterungen und ist im Sommer für die Öffentlichkeit zugänglich. Sie ist ein wahrer Hort des Pflanzenwissens.

In 14 Beeten rund um einen Brunnen wachsen Medizinalpflanzen und Küchenkräuter, allesamt sorgfältig etikettiert. Die Anlage strahlt eine gewisse Eleganz aus. Besonders die Anordnung der Beete ist interessant: So gibt es zum Beispiel ein «Frauenbeet», in dem neben Frauenmantel auch Salbei wächst. Im Beet mit entzündungshemmenden Pflanzen findet man Wegerich, Edelweiss und Kletten.

Der «jardin des ailleurs» wartet mit Pflanzen aus aller Welt auf. Der «jardin des collections» beherbergt 16 verschiedene Minze-Arten. Zum Bio-Betrieb gehören auch Blumen, ein Gemüsegarten und rund 50 Bienenstöcke. Für eine nachhaltige Bewässerung wird in einer Zisterne Regenwasser gesammelt.

Projekt und Umsetzung: Isabelle und Aldo Régis Main / Gilles Auclair

Mehr Informationen zum Garten: [www.apiflowers.ch](http://www.apiflowers.ch)



# PROJETS MENTIONNES

## NEBENPREISE

JARDIN D'INSPIRATION MEDIEVALE BRIEYCHALAIS

### L'AVIS DU JURY

Le concept d'un jardin didactique semi-privé, ouvert au public, qui permet un partage de la connaissance des plantes, ont convaincu le jury.

La démarche de la propriétaire de partager sa passion pour les plantes, de créer un jardin qui, non seulement cultive et présente les plantes utiles à la santé de l'Homme, mais encore les utilise et les transforme pour la création de divers produits, donne tout son sens à cette action. Le produit des cultures est utilisé pour produire des onguents, des pommades, des shampoings, des tisanes et encore bien d'autres produits. Les ruches présentes sur le site favorisent la biodiversité des lieux.

La matérialité utilisée pour les murs et les buttes (pierres et bois), ainsi que le recyclage des végétaux privilégient un développement durable certain.

Les zones annexes manquent cependant de cohésion et d'unité avec la partie d'inspiration médiévale, qui est le cœur du site, et sont ressenties comme un « ajout ». Il manque une vision d'ensemble sur l'entier du site. Sur les cheminements périphériques par exemple, on retrouve différents matériaux et différents styles de poses.

*Jean-Joël Crettaz, Membre du jury*

### DIE MEINUNG DER JURY

Das Konzept eines halbprivaten didaktischen Gartens, welcher der Öffentlichkeit zeitweise zugänglich gemacht wird, hat die Jury überzeugt.

Man spürt die Passion der Eigentümerin. Sie kultiviert und präsentiert in ihrem Garten nicht nur Medizinalpflanzen, sondern nutzt diese auch tatsächlich, um Salben, Pomaden, Shampoos oder Tee herzustellen. Die Bienenstöcke fördern die Biodiversität vor Ort. Die für die Mauern und Einfassungen verwendeten Steine und Hölzer sowie das Grünrecycling stehen für Nachhaltigkeit.

Den angrenzenden Zonen fehlt allerdings der Zusammenhang mit dem mittelalterlichen Thema, welches im Herzen der Anlage gut umgesetzt ist. Sie wirken wie Fremdkörper. Man vermisst eine Gesamtvision. Auf den Wegen am Rand sind die Materialien und Stilelemente beispielsweise sehr heterogen.

*Jean-Joël Crettaz, Jurymitglied*

# PROJETS MENTIONNES

## ***BELVEDERES SUR LA FRONTIERE, ST-GINGOLPH, (SUISSE ET FRANCE)***

Les deux communes de St.-Gingolph, de part et d'autre de la frontière, ont coordonné un projet de circuit piétonnier transfrontalier, jalonné de belvédères ouverts sur le grand paysage, et de lieux symboliques illustrant l'histoire des lieux. C'est tout un patrimoine historique, topographique et paysager, mais aussi photographique, audio-visuel et architectural qui est mis en valeur par cet itinéraire à travers les deux communes de St.-Gingolph (Suisse et France). Ces belvédères constituent des opportunités d'aménagements urbains et paysagers, comme par exemple la place du village (côté suisse) qui a été réaménagée à cette occasion pour favoriser un espace de rencontre. L'itinéraire vise tout autant à augmenter l'attrait touristique de St.-Gingolph que de partager l'histoire locale avec la population.



Maîtres d'ouvrages : Communes de St-Gingolph (Suisse et France)

Projets d'espaces publics : Atelier Grept Sàrl et BIGBANG

Signalétique et contenu didactique : AnadeO and Co Sàrl

Pour en savoir plus sur le projet : [www.st-gingolph.com/saute-frontiere/](http://www.st-gingolph.com/saute-frontiere/)

# NEBENPREISE

## BELVEDERES SUR LA FRONTIERE IN SAINT-GINGOLPH (FRANZÖSISCH-SCHWEIZERISCHE GRENZE)

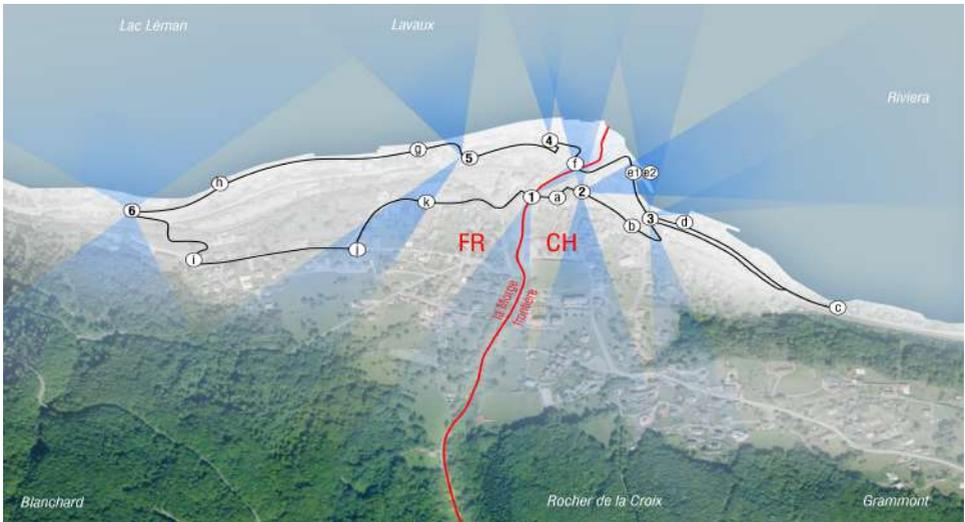
Die beiden gleichnamigen französisch-schweizerischen Nachbargemeinden Saint-Gingolph haben einen grenzübergreifenden Rundweg geschaffen, der an markanten Aussichtspunkten und geschichtsträchtigen Orten entlangführt. Alles, was die Umgebung an sehens- und hörenswerter Geschichte, Natur, Landschaft und Architektur zu bieten hat, wurde hier beidseits der Grenze auf ansprechende Weise verknüpft. Im Zuge des Projekts wurden bestimmte Örtlichkeiten wie z.B. der Dorfplatz auf Schweizer Seite baulich und gestalterisch aufgewertet, um einen echten Ort der Begegnung zu schaffen. Der Rundweg soll die touristische Attraktivität von Saint-Gingolph erhöhen und der Bevölkerung die lokale Geschichte näherbringen.

Bauherrschaft: Gemeinden St-Gingolph (Schweiz und Frankreich)

Projekte öffentlicher Raum: Atelier Grept Sàrl und BIGBANG

Signalistik und didaktische Inhalte: AnadeO and Co Sàrl

Mehr zum Projekt: [www.st-gingolph.com/saute-frontiere/](http://www.st-gingolph.com/saute-frontiere/)



### Parcours des Belvédères sur la frontière

L'histoire, de belvédère en belvédère...

- 1 La frontière, entre l'ancienne prison et la guérite française
- 2 Le Château et ses seigneurs
- 3 Les transports au III<sup>e</sup> des siècles, sur les terrasses «Voiles, Route et Rail»
- 4 Le tourisme à la Belle époque, sur le Balcon des Hôtels
- 5 Les rives du Léman, sur le Belvédère de Lavaux
- 6 L'après-guerre et la reconstruction, sur le Belvédère de la Plage

A mi-parcours...

- a Le cœur du village historique suisse/garçon de la chapelle
- b Panneau d'appel
- c Source et château des servies
- d Le chantier naval
- e1 Le sauvetage (verso du panneau d'appel)
- e2 Panneau d'appel (recto du panneau sauvetage)
- f Contrebande
- g Pêche
- h Faune et flore du Léman
- i Châtaigniers et forêts
- j Géopark-Alpage et montagne
- k Le village français

## L'AVIS DU JURY

Le jury relève qu'il s'agit tout à la fois d'un projet paysager et urbain, qui relie les deux communes de St.-Gingolph Suisse et France. Il salue la démarche stratégique, qui connecte des belvédères, des places et des objets du patrimoine, tout en encourageant la mobilité douce, de part et d'autre de la frontière franco-suisse.

Cette stratégie s'appuie sur des continuités existantes dans le but d'établir un maillage d'espaces publics dont les belvédères représentent les premiers éléments construits. Ils concrétisent, par petites touches, une stratégie de mobilité douce, à grande échelle de plus longue haleine et participent à augmenter la présence des jardins, au sol plus perméable et naturel, dans un environnement urbain toujours plus minéral. Ils se trouvent à la croisée des chemins, liant Route du lac dans les hauteurs aux quais, ultime prolongement des rives. Ainsi ces aménagements, sensibles et ponctuels, fonctionnent comme des jalons judicieusement positionnés à proximité de programmes emblématiques comme la gare et le château. Ils peuvent être réalisés rapidement, sans devoir attendre l'aménagement des infrastructures routières ou de bord de lac.

Cependant... Il faudra attendre que tous les belvédères soient réalisés pour juger de la cohérence d'ensemble et confirmer ce que cet aménagement de qualité présage pour la suite.

*Julie Imholz, Membre du jury*

## DIE MEINUNG DER JURY

Der Jury gefällt, dass es sich um ein grenzübergreifendes landschaftlich-städtebauliches Projekt der beiden gleichnamigen Gemeinden Saint-Gingolph (Schweiz und Frankreich) handelt. Es verbindet Aussichtspunkte, Plätze und Denkmäler und regt auf beiden Seiten der Grenze zu sanfter Mobilität an.

Es baut auf Bestehendem auf und verknüpft verschiedene öffentliche Plätze zu einem Netzwerk, allen voran die Aussichtspunkte. Sie sind konkreter Ausdruck einer umfassenden langfristigen Strategie für den Langsamverkehr und tragen zu mehr Grün sowie zur grösseren Permeabilität des Bodens im zunehmend überbauten städtischen Umfeld bei. Sie befinden sich an Wegkreuzungen und bilden so Verbindungspunkte, z.B. zwischen der Route du Lac hangaufwärts und der Seepromenade. Wie Meilensteine reihen sie sich aneinander, an gut durchdachten emblematischen Standorten wie dem Bahnhof oder dem Schloss. Ganz unkompliziert sind sie einfach da, ohne dass auf langwierige Strassen- und Seeinfrastrukturen gewartet werden muss.

Um die Gesamtkohärenz beurteilen zu können, gilt es die Fertigstellung aller Aussichtspunkte abzuwarten. Es muss sich erst noch herauskristalisieren, wohin der Weg mit diesem vielversprechenden Projekt führt.

*Julie Imholz, Jurymitglied*

# PROJETS MENTIONNES

## NEBENPREISE

### **BLUMENKONZEPT, VISP**

Seit vielen Jahren gibt es in der Gemeinde Visp ein ganzheitliches saisonal wechselndes Blumen- und Gestaltungskonzept, das immer wieder mit neuen Überraschungen aufwartet. Ziel ist es, den Ort für Einheimische und Touristen optisch aufzuwerten. Jedes Jahr wird ein neues Thema gewählt und ein namhaftes Budget für die Ausführung gewährt.



Plätze, Brücken, Kreisel und Strassenränder werden jeweils im Einklang mit dem Jahresthema geschmückt. 2018 hiess das Thema «Velo». 2017 stand ganz im Zeichen der Heimat. 2016 gaben Windmühlen den Ton an. Und 2015 widmete man sich dem 200-Jahr-Jubiläum des Beitritts des Wallis zur Eidgenossenschaft sowie dem eidgenössischen Schützenfest.

Projekt und Umsetzung: Gemeinde Visp  
Berücksichtigte Jahre: 2015 bis 2018

18

### **BLUMENKONZEPT, VIÈGE**

Depuis plusieurs années la Commune de Viège cherche à faire vivre la ville de manière saisonnière, par un concept global d'aménagement fleuri et paysager, renouvelé chaque année dans l'espace urbain. L'objectif est à la fois d'augmenter l'attrait touristique de la ville, mais également de l'embellir pour les habitants. Chaque année, un nouveau thème est développé et l'investissement financier qui lui est consacré est conséquent.



Ainsi, les places, les ponts, les ronds-points et les abords de routes sont aménagés et fleuris en cohérence avec le thème du concept annuel. Le dernier thème abordé, en 2018, était celui du vélo. L'année précédente, en 2017, c'est celui de la patrie qui était à l'honneur. En 2016, ce sont les moulins à vent qui ont prêté leur image au concept. 2015 célébrait les 200 ans de l'entrée du Valais dans la Confédération, ainsi que la Fête fédérale de Tir.

Projet et réalisation : Ville de Viège  
Années concernées : 2015 à 2018

## DIE MEINUNG DER JURY

Die Gemeinde Visp setzt das Jahresthema ihres *Blumenkonzepts* jeweils mit einer grossen Vielfalt an Sträuchern und Blumen um. Sämtliche Pflanzen stammen aus der eigenen Gärtnerei. Die Gemeinde investiert viel in die florale Verschönerung ihrer Strassen und entsprechend gross ist der Aufwand für die Mitarbeitenden des Werkhofs. Die Rückmeldungen der Einheimischen und Touristen sind positiv. Der Jury gefällt, wie der öffentliche Raum in Szene gesetzt wird. Sie legt der Gemeinde jedoch nahe, mit gezielten Aktionen noch mehr auf Qualität und Nachhaltigkeit zu achten. Die Jury empfiehlt, das Konzept künftig als Wettbewerb für Fachleute zu organisieren, bei dem insbesondere Nachhaltigkeitskriterien zum Tragen kommen (differenzierter Unterhalt, Boden- und Wasserbewirtschaftung usw.). Der Staat Wallis steht gerne zur Verfügung, um die entsprechenden Schritte zu begleiten, *Olivier Siggén, Jurymitglied*



# PROJETS MENTIONNES

*BLUMENKONZEPT, VIÈGE*

## L'AVIS DU JURY

Le *Blumenkonzept* de la commune de Viège développe son thème annuel, avec à chaque fois une grande variété d'arbustes et de fleurs. L'ensemble des végétaux est produit en interne par le centre horticole de la ville.

L'investissement de la Ville pour embellir ses rues est conséquent et demande une grande implication de la part des collaborateurs des espaces verts. Les retours émanant tant de la population, que des hôtes et des touristes, sont positifs.

Le jury apprécie la démarche de la Ville qui met en valeur ses espaces urbains, mais l'encourage à orienter le concept vers une démarche plus qualitative et plus durable, avec des actions plus ciblées. Pour les prochaines éditions, le jury suggère la mise en place d'un concours ouvert aux professionnels, intégrant notamment des critères liés au développement durable (entretien différencié, gestion du sol, de l'eau, etc.). L'Etat du Valais se met à disposition pour accompagner cette démarche.

*Olivier Siggen, Membre du jury*



# INFORMATIONS/INFORMATIONEN

## RENDEZ-VOUS EN 2020

La prochaine édition du prix aura lieu en 2020 et portera sur les trois années précédentes. Les dossiers présentés devront avoir été réalisés entre le 1er avril 2017 et le 31 mars 2020.

Les directives actuelles du Prix peuvent être consultées sur les sites internet de l'Etat du Valais et de l'association JardinSuisse-Valais, aux adresses suivantes : <https://www.vs.ch/web/sbma/prixdesjardins>  
<https://www.jardinsuisse-valais.ch>

## NÄCHSTE DURCHFÜHRUNG DES WETTBEWERBS IM JAHR 2020

Die nächste Ausgabe des Wettbewerbs findet 2020 statt und erstreckt sich auf Projekte, die zwischen dem 1. April 2017 und dem 31. März 2020 realisiert wurden.

Das Reglement des Wettbewerbs kann auf der Internetseite des Staates Wallis oder des Walliser Verbands der Landschaftsgärtner unter folgenden Links heruntergeladen werden: <https://www.vs.ch/web/sbma/prixdesjardins>  
<https://www.jardinsuisse-valais.ch>

## IMPRESSUM

Conception et relecture/Konzept und Korrektorat : Marielle Savoyat et LRcommunication

Graphisme et Layout/Gestaltung und Layout : LRcommunication, Valais/Wallis Promotion

Photos/Fotos : Page de couverture/Titelseite : Vincent Pellissier

Photos du jury/Fotos Jury : Marielle Savoyat

Autres : Toutes les illustrations et photos des projets sont publiées avec l'aimable autorisation des auteurs des candidatures

Andere : Alle Illustrationen und Fotos der Projekte wurden mit freundlicher Genehmigung der Preisträger zur Verfügung gestellt.



